

==== odyssee ====(1) νδρα^A μολ^D_{Pr} ξννεπε,_{PräAktImv} μοῦσα,^V πολύτροπον,^{AdjA} ὅς^N_{Pr} μάλα^{Adv} πολλὰ^{AdjA}

- [1] den|Mann/übe|den|Mann m sage,/veate, Muse,/Göttn, vel|gewandten./wändgen de seh veles/vel
[2] πλάγχθη,_{AorPas} ἐπεὶ^{Kon} Τροίης^G ἵερὸν^{AdjA} πτολίεθρον^A ἔπερσεν._{AorAkt}
wurde|umher|getrieben, als|nachdem von|Troja heiligen Stadt|burg zerstörte:
der|Troja geehrten Castle he|has|destroyed|er|zerstörte
of|the|trojans holy Schloss
- [3] πολλῶν^{AdjG} δ'^{Pt} ἀνθρώπων^G ἴδεν_{AorSAkt} ἄστεα^A καὶ^{Kon} νόον^A ἔγνω,_{AorSAkt}
vieler aber Menschen sah Städte und Sinn erkannte,
vielerzwei
vielerdrei